

***Retour au calme******Trimalcion argumente et menace***

75 1 Post hoc fulmen Habinnas rogare coepit ut jam desineret irasci, et: « Nemo, inquit, nostrum non peccat. Homines sumus, non dei. » Idem et Scintilla flens dixit, ac per genium ejus Gaium appellando rogare coepit ut se frangeret. 3 Non tenuit ultra lacrimas Trimalchio et: « Rogo, inquit, Habinna, sic peculium tuum fruniscaris: si quid perperam feci, in faciem meam inspue. 4 Puerum basiavi frugalissimum, non propter formam, sed quia frugi est: decem partes dicit, librum ab oculo legit, thraecium sibi de diariis fecit, arcisellium de suo paravit et duas trullas. Non est dignus quem in oculis feram? Sed Fortunata vetat. 5 Ita tibi videtur, fulcipedia? 6 Suadeo, bonum tuum concoquas, milva, et me non facias ringentem, amasiuncula: alioquin experieris cerebrum meum. 7 Nosti me: quod semel destinavi, clavo tabulari fixum est.

Sed vivorum meminerimus. 8 Vos rogo, amici, ut vobis suaviter sit. Nam ego quoque tam fui quam vos estis, sed virtute mea ad hoc perveni. Corcillum est quod homines facit, cetera quisquilia omnia. 9 *Bene emo, bene vendo*; alius alia vobis dicet. Felicitate dissilio. Tu autem, sterteia, etiamnum ploras? Jam curabo fatum tuum plores.

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu 68-74)****1**

fulmen. , inis, *n*<sup>3</sup>: la foudre, le coup de tonnerre

desino , is, ere, desii / desi , desitum<sup>2</sup>: + *inf.*: cesser de

irascor , eris, i, iratus sum<sup>3</sup>: être en colère ;

pecco. , as, are, avi, atum<sup>3</sup>: commettre une faute; être fautif ;

**2**

deus. , i, *m*<sup>1</sup>: le dieu (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / deum = deorum ; *abl. pl. rare* diibus )

per + *acc.*<sup>1</sup>: au nom de, par

appello , as, are<sup>2</sup>: + *acc* : nommer, donner le nom de

frango. , is, ere, fregi. , fractum.<sup>2</sup>: **1** briser; **2** affaiblir, adoucir, fléchir ;

**3**

teneo , es, ere, tenui , tentum.<sup>1</sup>: tenir, retenir

ultra.<sup>2</sup>: *adv.* plus longtemps, davantage

lacrima , ae, *f*<sup>2</sup>: larme

rogo, *en incise*<sup>2</sup>: je te le demande ..., dis-moi...

peculium , ii, n : **1** pécule (*bien personnel d'un esclave, souvent acquis à force de travail, qui lui permet parfois de racheter sa liberté*) ; **2** épargne, réserves

fruo. , eris, eri, frui sum <sup>3</sup>: + *abl* : jouir de, profiter de (*arch. fruniscor ... frunitus sum + acc ou abl.*)

perperam *adv.* : de travers, mal, de façon incorrecte

inspuo , is, ere, inspui , insputum : *intr.* cracher dans, sur, contre

#### 4

frugalis , is, e : économe, sage, honnête, vertueux

propter. <sup>1</sup>: *prép + acc.* : à cause de, en raison de, pour ;

forma. , ae, f <sup>2</sup>: beauté ;

decem. , *adj. num.* <sup>3</sup>: dix

pars. , partis. , f <sup>1</sup>: **1** la partie ; **2** partes, ium : les tantièmes, les intérêts (*finance*) ; // *expr.*

decem partes dicere : réciter ses dix tantièmes, sa table de dix ( ? ) ;

liber. , libri. , m <sup>3</sup>: livre

lego. (*e bref*) , is, ere, legi. , lectum. <sup>2</sup>: lire ; // *ab oculo legere* : lire à livre ouvert ;

Thraecius , a, um : de Thrace; de gladiateur thrace ;

Thraecium < s e vestitum : déguisement, panoplie >

diaria , orum *n pl* : ration *ou* salaire de la journée

arcisellium , ii *n* : siège à dossier cintré, fauteuil

trulla , ae *f* : *le terme désigne différentes sortes de « vase »* : louche ; casserole ; pot de chambre...

dignus. , a, um <sup>1</sup>: digne ; dignus qui + *subj.* : digne de ; sum dignus qui + *subj.* : je mérite de ;

oculus , i *m* <sup>1</sup>: l'œil ; // *expr.* in oculis aliquem ferre : chérir qqn ;

veto. , as, are, ui, itum <sup>3</sup>: interdire, empêcher, défendre

#### 5

ita. <sup>1</sup>: ainsi, de cette manière

videor, eris, eri, visus sum <sup>1</sup>: *impersonnel* : mihi videtur : il me semble bon, c'est mon avis ;

fulcipedia , ae *f* : montée sur des échasses ; / *injure contre les prétentieuses* : espèce d'échassier ! Bécasse ( ? ) ! Grue ( ? ) !

#### 6

bonum. , i, n <sup>1</sup>: **1** le bien ; **2** l'avantage

concoquo , is, ere, concoxi, concoctum : digérer, bien digérer

milvus , i *m* : le milan (*oiseau de proie*); le rapace ; *au féminin*, milva. , ae

facio , is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup>: rendre (+ *2 acc avec attribut du COD*)

ringor , eris, ringi : montrer les dents ; enrager, être furieux ;

amasiuncula , ae *f* : petite amante ; *au voc.* ma mie ! ma poupée ! ma petite chérie ! (*en bonne part, ou ironique*)

alioquin / alioqui : sans cela, sinon

experior , iris, iri, expertus sum <sup>2</sup>: **1** faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;

cerebrum , i *n* : **1** le cerveau ; **2** disposition d'esprit (*en bien ou en mal*) ; disposition à la colère ;

**7**

nosti = novisti

semel. , *adv* <sup>3</sup>: une seule fois, une fois, une bonne fois;

destino , as, are <sup>4</sup>: **1** fixer ; **2** avoir la volonté arrêtée de, décider

clavus. , clavi. *m* : le clou

tabularis , is, e : à l'usage des planches, fait pour les planches

figo. , is, ere, fixi. , fixum. <sup>3</sup>: planter, fixer, river ;

memini , isse, + *gén* <sup>2</sup>: avoir à l'esprit, songer à ;

**8**

ego...tam fui quam ... = ego fui tamquam...

virtus. , utis, *f* <sup>1</sup>: valeur

pervenio , is, ire, veni, ventum <sup>1</sup>: parvenir , en arriver

ad hoc : à ceci = au point où vous me voyez à présent

corcillum , i *n* : le petit cœur, le cœur

quisquilia , orum *n pl* : débris, objets de rebut

**9**

vendo. , is, ere, vendidi, venditum <sup>4</sup>: vendre

felicitas , atis, *f* <sup>3</sup>: bonheur ;

dissilio , is, ere, dissilui , dissultum : sauter de côté et d'autre, voler en éclats, crever

sterteius , a, um : qui ronfle, ronfleur, ronfleuse ; qui dort profondément, endormi...

etiamnum : encore, encore à ce moment

fatum. , i, *n* <sup>1</sup>: destin funeste, malheur ;

ploro. , as, are : pleurer ; + *acc.* : pleurer sur ou de qqch. ;

### Vocabulaire alphabétique :

alioquin / alioqui : sans cela, sinon

amasiuncula , ae *f* : petite amante ; *au voc.* ma mie ! ma poupée ! ma petite chérie ! (*en bonne part, ou ironique*)  
 appello , as, are <sup>2</sup> : + *acc* : nommer, donner le nom de  
 arcisellium , ii *n* : siège à dossier cintré, fauteuil  
 bonum. , i, *n* <sup>1</sup> : **1** le bien ; **2** l'avantage  
 cerebrum , i *n* : **1** le cerveau ; **2** disposition d'esprit (*en bien ou en mal*) ; disposition à la colère ;  
 clavus. , clavi. *m* : le clou  
 concoquo , is, ere, concoxi, concoctum : digérer, bien digérer  
 corcillum , i *n* : le petit cœur, le cœur  
 decem. , *adj. num.* <sup>3</sup> : dix  
 desino , is, ere, desii / desi , desitum <sup>2</sup> : + *inf.* : cesser de  
 destino , as, are <sup>4</sup> : **1** fixer ; **2** avoir la volonté arrêtée de, décider  
 deus. , i, *m* <sup>1</sup> : le dieu (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / deum = deorum ; *abl. pl. rare* diibus )  
 diaria , orum *n pl* : ration *ou* salaire de la journée  
 dignus. , a, um <sup>1</sup> : digne ; dignus qui + *subj.* : digne de ; sum dignus qui + *subj.* : je mérite de ;  
 dissilio , is, ere, dissilui , dissultum : sauter de côté et d'autre, voler en éclats, crever  
 etiamnum : encore, encore à ce moment  
 experior , iris, iri, expertus sum <sup>2</sup> : **1** faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;  
 facio , is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup> : rendre (+ **2 acc avec attribut du COD**)  
 fatum. , i, *n* <sup>1</sup> : destin funeste, malheur ;  
 felicitas , atis, *f* <sup>3</sup> : bonheur ;  
 figo. , is, ere, fixi. , fixum. <sup>3</sup> : planter, fixer, river ;  
 forma. , ae, *f* <sup>2</sup> : beauté ;  
 frango. , is, ere, fregi. , fractum. <sup>2</sup> : **1** briser ; **2** affaiblir, adoucir, fléchir ;  
 frugalis , is, e : économe, sage, honnête, vertueux  
 fruor. , eris, eri, fruitus sum <sup>3</sup> : + *abl* : jouir de, profiter de (*arch.* fruniscor ... frunitus sum + *acc ou abl.*)  
 fulclopedia , ae *f* : montée sur des échasses ; / *injure contre les prétentieuses* : espèce d'échassier ! Bécasse ( ? ) ! Grue ( ? ) !  
 fulmen. , inis, *n* <sup>3</sup> : la foudre, le coup de tonnerre  
 inspuo , is, ere, inspui , insputum : *intr.* cracher dans, sur, contre  
 irascor , eris, i, iratus sum <sup>3</sup> : être en colère ;  
 ita. <sup>1</sup> : ainsi, de cette manière

lacrima , ae, *f*<sup>2</sup>: larme

lego. (e *bref*) , is, ere, legi. , lectum. <sup>2</sup>: lire; // ab oculo legere : lire à livre ouvert ;

liber. , libri. , *m*<sup>3</sup>: livre

memini , isse, + *gén*<sup>2</sup>: avoir à l'esprit, songer à ;

milvus , i *m* : le milan (*oiseau de proie*); le rapace ; *au féminin*, milva. , ae

oculus , i *m*<sup>1</sup>: l'œil ; // *expr.* in oculis aliquem ferre : chérir qqn ;

pars. , partis. , *f*<sup>1</sup>: **1** la partie ; **2** partes, ium : les tantièmes, les intérêts (*finance*) ; // *expr.*

decem partes dicere : réciter ses dix tantièmes, sa table de dix ( ? ) ;

pecco. , as, are, avi, atum<sup>3</sup>: commettre une faute; être fautif ;

peculium , ii, *n* : **1** pécule (*bien personnel d'un esclave, souvent acquis à force de travail, qui lui permet parfois de racheter sa liberté*) ; **2** épargne, réserves

per + *acc.*<sup>1</sup>: au nom de, par

perperam *adv.* : de travers, mal, de façon incorrecte

pervenio , is, ire, veni, ventum<sup>1</sup>: parvenir , en arriver

ploro. , as, are : pleurer ; + *acc.* : pleurer sur ou de qqch. ;

propter. <sup>1</sup>: *prép* + *acc.* : à cause de, en raison de, pour ;

quisquilia , orum *n pl* : débris, objets de rebut

ringor , eris, ringi : montrer les dents ; enrager, être furieux ;

rogo, *en incise*<sup>2</sup>: je te le demande ..., dis-moi...

semel. , *adv*<sup>3</sup>: une seule fois, une fois, une bonne fois;

stertorius , a, um : qui ronfle, ronfleur, ronfleuse ; qui dort profondément, endormi...

tabularis , is, e : à l'usage des planches, fait pour les planches

teneo , es, ere, tenui , tentum. <sup>1</sup>: tenir, retenir

Thraecius , a, um : de Thrace; de gladiateur thrace ;

trulla , ae *f*: *le terme désigne différentes sortes de « vase »* : louche ; casserole ; pot de chambre...

ultra. <sup>2</sup>: *adv.* plus longtemps, davantage

vendo. , is, ere, vendidi, venditum<sup>4</sup>: vendre

veto. , as, are, ui, itum<sup>3</sup>: interdire, empêcher, défendre

videor, eris, eri, visus sum<sup>1</sup>: *impersonnel* : mihi videtur : il me semble bon, c'est mon avis ;

virtus. , utis, *f*<sup>1</sup>: valeur

### **Vocabulaire par ordre de fréquence :**

**fréquence 1 :**

bonum. , i, n <sup>1</sup>: **1** le bien ; **2** l'avantage

deus. , i, m <sup>1</sup>: le dieu (*nom. voc. pl* : dei / dii / di / deum = deorum ; *abl. pl. rare* diibus )

dignus. , a, um <sup>1</sup>: digne ; dignus qui + *subj.* : digne de ; sum dignus qui + *subj.* : je mérite de ;

facio , is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup>: rendre (+ **2** *acc avec attribut du COD*)

fatum. , i, n <sup>1</sup>: destin funeste, malheur ;

ita. <sup>1</sup>: ainsi, de cette manière

oculus , i m <sup>1</sup>: l'œil ; // *expr.* in oculis aliquem ferre : chérir qqn ;

pars. , partis. , f <sup>1</sup>: **1** la partie ; **2** partes, ium : les tantièmes, les intérêts (*finance*) ; // *expr.*

decem partes dicere : réciter ses dix tantièmes, sa table de dix ( ? ) ;

per + *acc.* <sup>1</sup>: au nom de, par

pervenio , is, ire, veni, ventum <sup>1</sup>: parvenir , en arriver

propter. <sup>1</sup>: *prép + acc.* : à cause de, en raison de, pour ;

teneo , es, ere, tenui , tentum. <sup>1</sup>: tenir, retenir

videor, eris, eri, visus sum <sup>1</sup>: *impersonnel* : mihi videtur : il me semble bon, c'est mon avis ;

virtus. , utis, f <sup>1</sup>: valeur

**fréquence 2 :**

appello , as, are <sup>2</sup>: + *acc* : nommer, donner le nom de

desino , is, ere, desii / desi , desitum <sup>2</sup>: + *inf.*: cesser de

experior , iris, iri, expertus sum <sup>2</sup>: **1** faire l'expérience de, expérimenter ; tâter de ;

forma. , ae, f <sup>2</sup>: beauté ;

frango. , is, ere, fregi. , fractum. <sup>2</sup>: **1** briser; **2** affaiblir, adoucir, fléchir ;

lacrima , ae, f <sup>2</sup>: larme

lego. (*e bref*) , is, ere, legi. , lectum. <sup>2</sup>: lire; // ab oculo legere : lire à livre ouvert ;

memini , isse, + *gén* <sup>2</sup>: avoir à l'esprit, songer à ;

rogo, *en incise* <sup>2</sup>: je te le demande ..., dis-moi...

ultra. <sup>2</sup>: *adv.* plus longtemps, davantage

**fréquence 3 :**

decem. , *adj. num.* <sup>3</sup>: dix

felicitas , atis, f <sup>3</sup>: bonheur ;

figo. , is, ere, fixi. , fixum. <sup>3</sup>: planter, fixer, river ;

fruor. , eris, eri, fruitus sum <sup>3</sup>: + *abl* : jouir de, profiter de (*arch.* fruniscor ... frunitus sum + *acc ou abl.*)

fulmen. , inis, *n* <sup>3</sup>: la foudre, le coup de tonnerre

irascor , eris, i, iratus sum <sup>3</sup>: être en colère ;

liber. , libri. , *m* <sup>3</sup>: livre

pecco. , as, are, avi, atum <sup>3</sup>: commettre une faute; être fautif ;

semel. , *adv* <sup>3</sup>: une seule fois, une fois, une bonne fois;

veto. , as, are, ui, itum <sup>3</sup>: interdire, empêcher, défendre

#### fréquence 4 :

destino , as, are <sup>4</sup>: **1** fixer ; **2** avoir la volonté arrêtée de, décider

vendo. , is, ere, vendidi, venditum <sup>4</sup>: vendre

#### ne pas apprendre :

alioquin / alioqui : sans cela, sinon

amasiuncula , *ae f*: petite amante ; *au voc.* ma mie ! ma poupée ! ma petite chérie ! (*en bonne part, ou ironique*)

arcisellium , *ii n* : siège à dossier cintré, fauteuil

cerebrum , *i n* : **1** le cerveau ; **2** disposition d'esprit (*en bien ou en mal*) ; disposition à la colère ;

clavus. , clavi. *m* : le clou

concoquo , is, ere, concoxi, concoctum : digérer, bien digérer

corcillum , *i n* : le petit cœur, le cœur

diaria , *orum n pl* : ration *ou* salaire de la journée

dissilio , is, ere, dissilui , dissultum : sauter de côté et d'autre, voler en éclats, crever

etiamnum : encore, encore à ce moment

frugalis , is, e : économe, sage, honnête, vertueux

fulciperia , *ae f*: montée sur des échasses ; / *injure contre les prétentieuses* : espèce d'échassier ! Bécasse ( ? ) ! Grue ( ? ) !

inspuo , is, ere, inspui , insputum : *intr.* cracher dans, sur, contre

milvus , *i m* : le milan (*oiseau de proie*); le rapace ; *au féminin*, milva. , *ae*

peculium , *ii n* : **1** pécule (*bien personnel d'un esclave, souvent acquis à force de travail, qui lui permet parfois de racheter sa liberté*) ; **2** épargne, réserves

perperam *adv.* : de travers, mal, de façon incorrecte

ploro. , as, are : pleurer ; + *acc.* : pleurer sur ou de qqch. ;

quisquilia , orum *n pl* : débris, objets de rebut

ringor , eris, ringi : montrer les dents ; enrager, être furieux ;

sterteius , a, um : qui ronfle, ronfleur, ronfleuse ; qui dort profondément, endormi...

tabularis , is, e : à l'usage des planches, fait pour les planches

Thraecius , a, um : de Thrace; de gladiateur thrace ;

trulla , ae *f*: *le terme désigne différentes sortes de* « vase » : louche ; casserole ; pot de chambre...